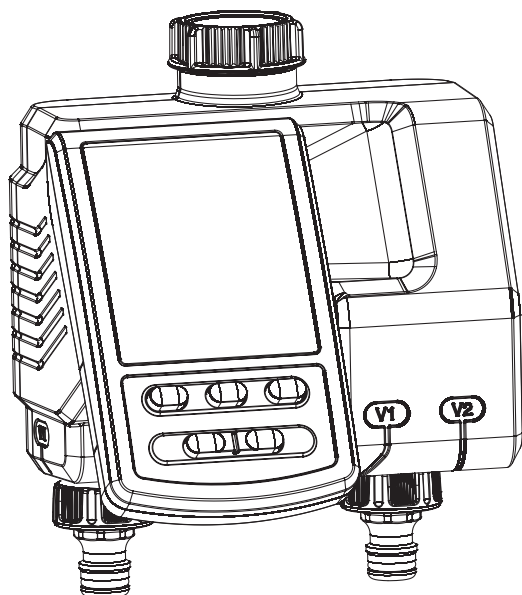




MultiControl duo
Art. 1874

DE Betriebsanleitung

Bewässerungssteuerung

PL Instrukcja obsługi

Sterowanie nawadnianiem

HU Használati utasítás

Öntözésvezérlés

CS Návod k obsluze

Řízení zavlažování

SK Návod na obsluhu

Riadenie zavlažovania

EL Οδηγίες χρήσης

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Блок управления поливом

SL Navodilo za uporabo

Upravljalnik zalivanja

HR Upute za uporabu

Kontroler navodnjavanja

SR/ Uputstvo za rad

BS Kontroler navodnjavanja

UK Інструкція з експлуатації

Блок керування поливом

RO Instrucțiuni de utilizare

Programator de udare

TR Kullanma Kılavuzu

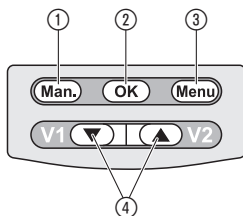
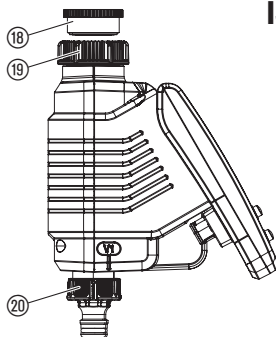
Sulama Bilgisayarı ve aparatı

BG Инструкция за експлоатация

Система за контрол на напояването

SQ Manual përdorimi

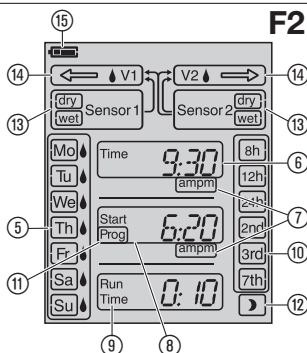
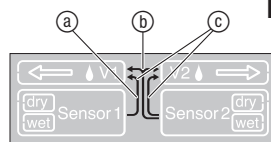
Sistemi i kontrollit të vaditjes

F1

I3

Level 2
P1

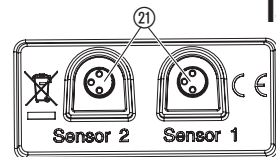
Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

Level 2
P2

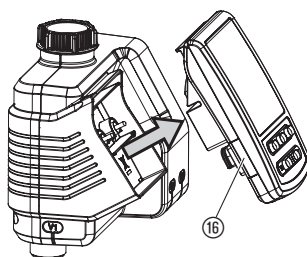
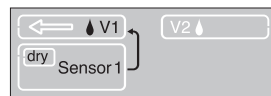
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

F2

I4

Level 2
P3

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I5

Level 2
P4

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

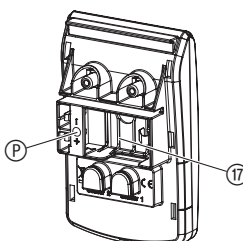
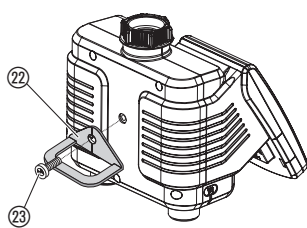
I1

I6

Level 3
P5

We	Start	0:00	24h
Th	Prog		2nd
Fr			3rd

I7

Level 3
P6

We	Start	6:00	24h
Th	Prog		2nd
Fr			3rd

I2

I8

Level 3
P7

We	Start	6:20	24h
Th	Prog		2nd
Fr			3rd

Level 4
P8

Sa	Run	0:00	7th
Su	Time		

Level 4 P9



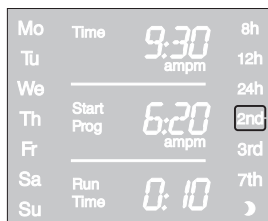
P13



P17



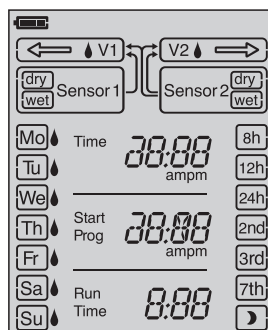
Level 5 P10



P14



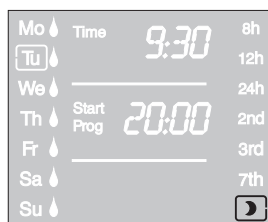
P18



Level 5 P11

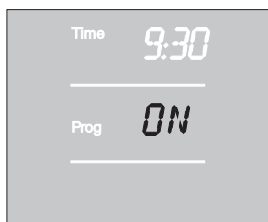


P15

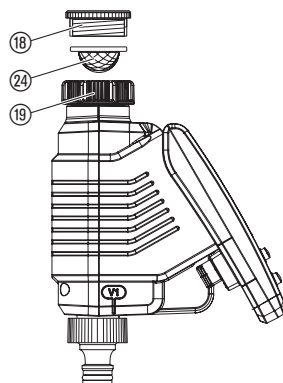
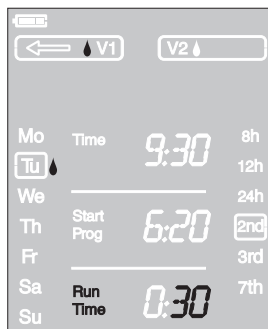


M1

Level 6 P12



P16



Programator de udare MultiControl duo GARDENA

1. SIGURANȚA	108
2. FUNCȚIONAREA	109
3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	110
4. PROGRAMAREA	111
5. ÎNTREȚINEREA	114
6. DEPOZITAREA	114
7. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR	114
8. DATE TEHNICE	115
9. ACCESORII	116
10. SERVICE/ GARANȚIE	116

Traducerea instrucțiunilor originale.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă.

Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizare conform destinației:

Programatorul de udare GARDENA este destinat utilizării private în grădinile caselor și în grădinile de hobby, în exclusivitate pentru aplicații în afară, pentru dirijarea sistemelor de irigare și de udare. Programatorul de udare are două ieșiri separate și poate fi utilizat, de exemplu, pentru stopire automată în timpul concediului.



GEFAHR!

Este interzisă folosirea programatorului de udare în scopuri comerciale și industriale și în legătură cu substanțe chimice, alimente și substanțe inflamabile și explozive.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Bateria:

Din motive de siguranță a funcționării, se va utiliza doar o baterie alcali-mangan (alcalină) de 9 V tip IEC 6LR6!

Pentru a împiedica oprirea programatorului de udare din cauza unei baterii slabe pe timpul unei absențe mai lungi, bateria trebuie înlocuită atunci când indicatorul acesteia afișează o singură bară.

Punerea în funcțiune:



ATENȚIE!

Programatorul de udare nu este omologat pentru funcționarea în spații interioare.

→ Utilizați programatorul de udare numai în exterior.

Montarea programatorului de udare este permisă numai în poziție verticală, cu piulița olandeză în sus, împiedicând astfel pătrunderea apei în locul bateriei.

Pentru o funcționare sigură a programatorului de udare cantitatea minimă de apă dozată este de 20 – 30 l/h per ieșire. De ex. pentru comandarea sistemului de micro-picurare Micro-Drip sunt necesare minim 10 picurătoare de 2 litri.

La temperaturi mari (de peste 60 °C pe display), se poate întâmpla ca afișajul LCD să se stingă; acest lucru nu are nici un fel de consecințe asupra derulării programului. După răcire, afișajul LCD apare din nou.

Temperatura apei de trecere poate avea max. 40 °C.

→ A se utiliza doar apă dulce curată.

Presiunea minimă de operare este de 0,5 bar, presiunea maximă de operare de 12 bar.

Evitați sarcinile de tracțiune.

→ Nu trageți de furtunul racordat.

Programarea:

→ Programați programatorul de udare cu robinetul de apă închis.

Împiedicați astfel udarea accidentală.

Pentru programare puteți îndepărta unitatea de comandă de pe carcasă.

Când se îndepărtează unitatea de comandă cu ventilul deschis, ventilul rămâne deschis, până când se introduce din nou unitatea de comandă.



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală,

persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Pieșele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

2. FUNCȚIONAREA

Cu programatorul de udare grădina poate fi udată la orice oră a zilei prin fiecare dintre cele două ieșiri, de până la 3 ori zilnic (o dată la 8 ore), complet automat. Pentru udare se pot utiliza aspersoare supratere, un sistem de aspersoare subterane sau un sistem de irigare prin picurare.

Programatorul de udare preia sarcina de udare complet automat, corespunzător programului creat, putând fi astfel utilizat și când sunteți în concediu. Dimineata devreme și seara târziu, evaporarea și, prin aceasta, și consumul de apă sunt cele mai reduse.

Elementele de comandă [Fig. F1]:

Programul de udare se reglează simplu cu ajutorul elementelor de comandă.

Unitatea de comandă	Funcționarea
① Tasta Man.	Deschiderea sau închiderea manuală a debitului apei.
② Tasta OK	Preia valorile setate cu tastele ▼-▲.
③ Tasta Menu	Trece în următorul câmp de afișare.
④ Tastele ▼-▲ (V1/V2)	Modificarea valorilor reglabile la fiecare nivel/selectarea ieșirii (V1/V2) la nivelul 1.

Câmpuri de afișare:

Cele 6 câmpuri de afișare pot fi selectate pe rând prin apăsarea tastei **Menu**:

• Câmpul 1:	Afișare normală
• Câmpul 2:	Ora actuală și ziua săptămânii
• Câmpul 3:	Timul de pornire a udării
• Câmpul 4:	Durata udării
• Câmpul 5:	Frecvența de udare
• Câmpul 6:	Pornirea/oprirea programului/dezactivare senzor

Prin apăsarea tastei **Menu**, este posibilă în orice moment modificarea nivelului de afișare. Sunt salvate toate datele programului, care au fost modificate până la momentul respectiv și au fost

confirmate prin acționarea tastei **OK**. Dacă în timpul unei udări sunt confirmate cu tasta **OK** date modificate, ventilul va fi închis.

Afișări pe display [Fig. F2]:

Afișări	Descriere
⑤ Ziua săptămânii [Mo], [Tu] ...	Ziua actuală a săptămânii , respectiv zilele programate pentru udare .
⑥ Time (ora)	Ora actuală (se aprinde intermitent în modul introducere de date).
⑦ am/pm	Afișări pentru un ritm de 12 ore (de ex. în SUA, Canada).
⑧ Start	Ora de start a udării (se aprinde intermitent în modul introducere de date).
⑨ Run Time	Durata udării (se aprinde intermitent în modul introducere de date).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciclu de udare (activat cu ☐). La fiecare 8/12/24 de ore; în fiecare a 2-a/a 3-a/a 7-a zi.
⑪ Prog ON/OFF	Programul de udare activ (ON)/inactiv (OFF).
⑫ Comanda directă a senzorului	Udarea este reglată automat între orele 20 și 6 cu ajutorul senzorului de umiditate a solului.
⑬ Senzor 1/2 dry/wet	Senzor uscat dry : Se execută udarea. Senzor umed wet : Nu se efectuează udarea.
⑭ Ventil ↔ V1/ Ventil V2 ↔	Săgeata indică ventilul selectat: – afișat: ventilul este racordat – luminând intermitent: ventilul este deschis
⑮ Baterie 	Indică 5 stări ale bateriei: 3 bare: baterie încărcată 2 bare: baterie încărcată pe jumătate 1 bară: baterie slabă 0 bare: baterie aproape goală Cadrul luminează intermitent: baterie goală

Când cadrul bateriei luminează intermitent, ventilul nu se mai deschide.

Un ventil deschis prin program se închide în orice caz.

Prin schimbarea bateriei, afișajul **Baterie** este refăcut.

2 bare	1 bară	0 bare	Cadrul luminează intermitent
Baterie încărcată pe jumătate	Baterie slabă	Baterie aproape goală	Baterie goală
Ventilul se deschide.	Ventilul se deschide.	Ventilul se mai deschide.	Ventilul nu se deschide.
Funcționarea programatorului de udare este garantată încă min. 4 săptămâni.	Programatorul de udare funcționează încă max. 4 săptămâni. Se recomandă schimbarea bateriei.	Programatorul de udare va înceta să funcționeze curând. În curând este necesară schimbarea bateriei.	Programatorul de udare nu funcționează. Este necesară schimbarea bateriei.
→ Schimbați bateria (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE <i>Introducerea bateriei</i>).			

3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Introducerea bateriei [Fig. 11/12]:

Programatorul de udare se poate utiliza numai cu o baterie alcalină cu mangan 9 V de tip IEC 6LR61.

1. Scoateți memoria electronică electrovalvă ⑩ din carcasa programatorului de udare.
2. Introduceți bateria în lăcașul bateriei ⑪.
Respectați polaritatea corectă ⑫.
Afișajul prezintă pentru 2 secunde toate simbolurile LCD și trece apoi la nivelul cu ora/ziua săptămânii.
3. Introduceți din nou unitatea de comanda ⑬ pe carcasă.

Comutarea între afișajul cu 24 de ore și cel cu 12 ore (am/pm):

Setarea din fabrică este afișajul cu 24 de ore.

→ Țineți apăsată tasta **Man.** în timpul introducerii bateriei.

Racordați programatorul de udare [Fig. 13]:

Programatorul de udare este echipat cu o piuliță olandeză ⑭ pentru robinete de apă cu filetul de 33,3 mm (G 1"). Adaptorul din pachetul de livrare ⑮ servește la racordarea programatorului de udare la robinetele de apă cu filel de 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pentru filel de 26,5 mm (G 3/4"):**
Înșurubați manual adaptorul ⑮ pe robinet (nu folosiți clești).

2. Înșurubați piulița olandeză ⑭ a programatorului de udare pe filetul robinetului de apă, manual (nu utilizați clește).
3. Înșurubați elementele de robinet ⑯ pe cele două ieșiri ale programatorului de udare.

Racordarea senzorului de umiditate a solului (opțional):

Udarea programată, automată va fi prevenită când solul este suficient de umed sau dacă plouă. Irigarea manuală este posibilă indiferent de udarea automată.

Atribuirea senzorilor [Fig. 14]:

- a) **Un senzor în bușă 1: senzorul este valabil pentru ventilul 1**
- b) **Un senzor în bușă 2: senzorul este valabil pentru ambele ventile**
- c) **Senzor în bușă 1 și 2: senzor 1 este valabil pentru ventilul 1 senzor 2 este valabil pentru ventilul 2**

1. Plasați senzorul de umiditate a solului în zona de irigare.
2. Scoateți memoria electronică electrovalvă ⑩ din carcasa programatorului de udare.
3. [Fig. 15]: Racordați senzorul, eventual cu cablul prelungitor sau adaptorul, la racordul de senzor ⑰ al programatorului de udare.

Activarea senzorului [Fig. I6]:

Senzorul este activat automat după 60 de sec. Sunt afișate atribuirea senzorilor (a), (b) sau (c) (săgețile) și starea actuală a senzorilor **dry** (uscat)/**wet** (umed). Ex. senzor 1 **dry** (uscat) numai pentru ventil (a).

Dezactivare senzor [Nivelul 6]:

Dacă se intenționează udarea fără senzor, deși anterior a fost activat un senzor, acest senzor trebuie dezactivat.

1. Scoateți senzorul din programatorul de udare.

2. [Fig. I6]: Apăsați tasta **Menu** de 5 ori [Nivelul 6].

*Se afișează atribuirea senzorilor (a), (b) sau (c) (săgeți) și starea actuală a senzorilor **dry**/**wet**.*

3. [Fig. I7]: Apăsați tasta **OK**.
Senzorul este activat.

Pentru conectarea unor senzori mai vechi (ch ștecăr cu 2 poli), poate fi necesar un **cablu adaptor GARDENA, art. 1189-00.600.45**, care se poate obține prin GARDENA Service.

Montarea siguranței împotriva furtului (opțional) [Fig. I8]:

Pentru a securiza programatorul de udare împotriva furtului, se poate achiziționa un **Sistem de siguranță împotriva furtului GARDENA art. 1815-00.791.00** de la GARDENA Service.

1. Fixați brățara (2) cu șurubul (3) pe partea posterioară a programatorului de udare.
2. Utilizați brățara (2) ex. pentru fixarea unui lanț.

După prima înșurubare, șurubul nu mai poate deșurubat.

4. PROGRAMAREA

Pentru stabilirea programului, se poate demonta unitatea de comandă și se poate realiza programarea mobil (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE Introducerea bateriei).

Prin apăsarea tastei **Man.**, programarea poate fi întreruptă în orice moment. Vor fi salvate toate datele de program modificate și confirmate cu tasta **OK**.

Setarea orei actuale și a zilei săptămânii:

1. [Fig. P1]: Apăsați tasta **Menu** [Nivelul 2]

(nu este necesar, dacă tocmai a fost înlocuită bateria).

Afișajul orei și Time luminează intermitent.

2. [Fig. P2]: Setati ora cu tastele ▼-▲ (ex. 9 ore) și confirmați cu tasta **OK**.

Time și afișarea minutelor luminează intermitent pe display.

3. [Fig. P3]: Setati minutele cu tastele ▼-▲ (ex. 30 de minute) și confirmați cu tasta **OK**.

Time și afișarea zilelor săptămânii luminează intermitent.

4. [Fig. P4]: Setati ziua săptămânii cu tastele ▼-▲ (ex. (Tu) marți) și confirmați cu tasta **OK**.

Displayul trece la afișajul „Introducerea programului de udare” al modului de udare „Udare comandată în funcție de timp” [Nivelul 3]. Pe display luminează intermitent Start Prog și afișarea orei.

Moduri de udare:

Programatorul de udare are 3 moduri de udare:

A) Udarea comandată în funcție de timp:

În cazul „udării comandate în funcție de timp”, udarea începe conform programelor introduse. În mod suplimentar, există posibilitatea de a lua în considerare în programele de irigare umiditatea solului sau precipitațiile. În cazul unei umidități suficiente a solului sau al intemperiilor, se activează oprirea programului sau se împiedică activarea programului. În mod independent de acestea, stă la dispoziție irigarea manuală **Man.** + **OK**.

B) Comanda directă a senzorului »:

În cazul „Comenzii directe a senzorului”, udarea se realizează exclusiv în funcție de umiditatea solului între orele 20 și 6, dacă senzorul indică uscat (**dry**). Poate fi racordat un singur senzor, sau pot fi racordați 2 senzori de umiditate a solului.

C) Udarea manuală:

În cazul „Irigării manuale”, udarea începe imediat după ce a fost apăsat **Man.** + **OK** și are loc independent de starea senzorului.

Introducerea programului de udare:

A) Udarea comandată în funcție de timp:

1. Selectați programul pentru ventilul 1 (↔ **V1**) sau pentru ventilul 2 (**V2** ↔) cu tastele ▼-▲ (**V1**/**V2**) (nu este posibil, dacă au fost selectate anterior ora actuală și ziua săptămânii).
2. [Fig. P5]: Apăsați de 2 ori tasta **Menu** [Nivelul 3] (nu este necesar dacă anterior au fost introduse ora actuală și ziua săptămânii).

Pe display luminează intermitent **Start Prog** și afișarea orei.

3. **[Fig. P6]:** Setati timpul de udare – orele cu tastele ▼-▲ (ex. **5** ore) și confirmați cu tasta **OK**.
Pe display luminează intermitent **Start Prog** și afișarea minutelor.
4. **[Fig. P7]:** Setati minutele perioadei de udare cu tastele ▼-▲ (ex. **20** de minute) și confirmați cu tasta **OK**.
Pe display luminează intermitent **Run Time** și orele duratei de udare.
5. **[Fig. P8]:** Setati orele duratei de udare cu tastele ▼-▲ (ex. **0** ore) și confirmați cu tasta **OK**.
Pe display luminează intermitent **Run Time** și minutele duratei de udare.
6. **[Fig. P9]:** Setati minutele perioadei de udare cu tastele ▼-▲ (ex. **10** de minute) și confirmați cu tasta **OK**.
Pe display luminează intermitent ciclul de udare.

Frecvența udării poate fi selectată prin:

- **(7.) ciclul de udare** (secțiunea din dreapta display-ului)
– sau –
 - **(8.) zilele de udare** (secțiunea din stânga display-ului).
7. **[Fig. P10]:** Selectați **ciclul de udare** cu tastele ▼-▲ (ex. **2nd**) și confirmați cu tasta **OK**.
8h/12h/24h: udare la fiecare 8/12/24 ore
2nd/3rd/7th: udare tot a 2-a/a 3-a/a 7-a zi
Displayul trece la afișajul „**Activarea programului de udare**”.
– sau –
 8. **[Fig. P11]:** Selectați zilele de udare cu ajutorul tastelor ▼-▲ (ex. ☼ **Mo**, ☼ **Fr** luni și vineri) și confirmați cu tasta **OK**. Apăsati tasta **Menu**.
Displayul trece la afișajul „**Activare/dezactivare program de udare**” [Nivelul 6].

Dacă ziua următoare nu este o zi de udare, udarea are loc până la ora 0.

(Ex. zile de udare = luni, marți, vineri; timp de pornire = ora 23; durata de udare = 2 h. Lunea va fi udat de la ora 23 până marți la ora 1. Marți și vineri va fi udat de la ora 23 până la ora 0.)

Activarea/dezactivarea programului de udare [Fig. P12]:

Pentru ca programul de udare să fie executat, trebuie să fie selectată activarea **Prog ON**. La **Prog OFF** este dezactivată udarea automată. **Prog ON/OFF** poate fi selectată separat pentru fiecare ventil. Și cu **Prog OFF** poate fi udat manual.

1. Selectați ventilul 1 (↔ **V1**) sau ventilul 2 (**V2** ↔) cu tastele ▼-▲ (**V1/V2**) (dacă a fost creat un program anterior, ventilul nu poate fi selectat, va fi selectat automat ventilul corespunzător).
2. Apăsati tasta **Menu** de 5 ori [**Nivelul 6**] (nu este necesar, dacă anterior a fost creat un program).
3. Selectați **Prog ON** sau **Prog OFF** cu tastele ▼-▲ și confirmați cu tasta **OK**.
Timp de 2 sec. este afișat **Prog OK** și apoi displayul trece la **afișarea normală** [Nivelul 1].

Prog ON: Programarea programatorului de udare este acum încheiată, altfel spus vana integrată se deschide/se închide complet automat, udând astfel la momentul programat.

B) Comanda directă a senzorului ☼:

Condiție: să fie conectat cel puțin un senzor de umiditate a solului GARDENA (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE). Udare pe timpul nopții (orele 20 – 6), dacă senzorul de umiditate a solului indică **dry**. Dacă anterior a fost setat un program pentru udarea comandată în funcție de timp, acesta este salvat, însă nu va fi executat.

1. Selectați programul pentru ventilul 1 (↔ **V1**) sau ventilul 2 (**V2** ↔) cu tastele ▼-▲ (**V1/V2**).
2. Apăsati de 3 ori tasta **Menu**.
Pe display luminează intermitent **Run Time** și orele duratei de udare.
3. **[Fig. P13]:** Setati orele duratei de udare cu tastele ▼-▲ (ex. **0** ore) și confirmați cu tasta **OK**.
Pe display luminează intermitent **Run Time** și minutele duratei de udare.
4. **[Fig. P14]:** Setati minutele perioadei de udare cu tastele ▼-▲ (ex. **10** de minute) și confirmați cu tasta **OK**.
Pe display luminează intermitent ciclul de udare.
5. **[Fig. P15]:** Selectați comanda directă a senzorului ☼ cu tastele ▼-▲ și confirmați cu tasta **OK**.

După fiecare udare, va fi declanșată o pauză de udare de 2 ore pentru înregistrarea umidității solului cu ajutorul senzorului de umiditate a solului.

Exemplu:

Durata udării = 10 minute.

Udarea începe când senzorul indică uscat între orele 20 și 6 (senzor **dry**) și se oprește când senzorul indică umed (senzor **wet**) sau cel târziu după 10 de minute. 2 după încheierea udării se pornește din nou o udare, dacă senzorul indică uscat (senzor **dry**) iar dacă senzorul indică umed (senzor **wet**) nu se va uda timp de alte 2 ore, și anume până la max. ora 6. Între orele 6 și 20 nu se udă.

Durata udării este presetată din fabrică la 30 minute.

Program de urgență (luna ☾ luminează intermitent):

Dacă în cazul comenzii directe a senzorului nu este racordat niciun senzor sau cablul de racordare este defect, udarea va avea loc la fiecare 24 de ore. Durata udării este limitată conform Run-Time setat, însă la maxim 30 de minute.

Ieșire din comanda directă a senzorului [Nivelul 5]:

1. Apăsați de 4 ori tasta **Menu**.
Luna ☾ luminează intermitent în display.
2. Selectați un alt **ciclu de udare** cu tastele ▼-▲ și confirmați cu tasta **OK**.

Citirea/modificarea programului de udare:

Dacă într-un program trebuie modificată o valoare, aceasta poate fi modificată fără să se modifice și celelalte valori ale programului.

1. Apăsați de două ori tasta **Menu**.
Pe display luminează intermitent **Start** și afișarea orei.
2. Apăsați tasta **Menu** pentru a trece în următorul câmp de program
– sau –
modificați datele de program cu tastele ▼-▲ și confirmați cu tasta **OK**.

Dacă în timpul unui program în desfășurare este modificată durata de udare, udarea în curs este oprită.

C) Irigarea manuală:

Orice ventil poate fi **oricând deschis sau închis manual**. Chiar și un ventil deschis comandat de program poate fi închis înainte de timp, fără a modifica datele de program (ora de pornire a udării, durata udării și frecvența udării). Unitatea de comandă trebuie să fie racordată.

1. Selectați ventilul 1 (⇐ **V1**) sau ventilul 2 (**V2** ⇒) cu tastele ▼-▲.
2. **[Fig. P16]:** Apăsați tasta **Man.** pentru a deschide manual ventilul (respectiv, pentru a închide un ventil închis).
Run Time și minutele durate de udare (setată din fabrică la **30** minute) luminează intermitent timp de 10 secunde pe display.

3. **[Fig. P17]:** În timp ce minutele duratei de udare luminează intermitent, durata udării poate fi modificată cu tastele ▼-▲ (între **0:00** și **0:59**) (ex. **10** minute) și confirmată cu tasta **OK**.
4. Apăsați tasta **Man.** pentru a închide înainte de termen ventilul.
Ventilul este închis.

Durata de deschidere manuală modificată este memorată, aceasta însemnând că la fiecare deschidere manuală a ventilului durata sa modificată de deschidere este presetată. Dacă durata de deschidere manuală este modificată la **0:00**, ventilul va fi închis și va rămâne închis chiar și la apăsarea tastei **Man.** (asigurare împotriva acțiunii copiilor).

Dacă ventilul a fost deschis manual și o pornire programată a udării se intersectează cu durata de deschidere manuală, atunci programul de udare nu va fi executat.

Exemplu: Ventilul se **deschide manual la ora 9.00**, durata de deschidere este de 10 minute. Un program, al cărui **timp de pornire** este între ora **9.00 și 9.10**, nu va fi executat în acest caz.

Reset [Fig. P18]:

Reface setările din fabrică.

- Țineți apăsată concomitent, timp de 3 secunde, tasta **Man.** și tasta **Menu**.
Timp de 2 secunde sunt afișate toate simbolurile LCD și display-ul trece în afișare normală.
- Toate datele de program sunt trecute pe zero.
 - Durata de udare manuală este readusă la **0:30**.
 - Sunt menținute ora și ziua săptămânii.

Indicații importante:

Dacă în cursul programării nu se face nicio introducere de date mai mult de 60 secunde, este afișată din nou afișarea normală. Toate modificările confirmate până în acel moment sunt preluate.

Când senzorul introdus în programatorul de udare semnalează „ud” (**wet**), udarea programată corespunzătoare nu se execută.

5. ÎNTREȚINEREA

Curățarea filtrului [Fig. M1]:

Filtrul de murdărie ②4 trebuie verificat la intervale regulate și curățat la nevoie.

1. Deșurubați piulița olandeză ①9 a programatorului de udare de pe filetul robinetului de apă, manual (nu utilizați clește).

2. La nevoie deșurubați adaptorul ①8.
3. Scoateți filtrul ②4 din piulița olandeză ①9 și curățați-l.
4. Montați la loc programatorul de udare (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE *Racordați programatorul de udare*).

6. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune/ Păstrarea în timpul iernii:



1. Pentru protejarea bateriei, se recomandă scoaterea acesteia (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
Programele vor fi păstrate. La reintroducerea bateriei primăvara, trebuie introduse din nou doar ora și ziua săptămânii.
2. Depozitați unitatea de comanda și unitatea ventilului într-un loc ferit de îngheț și uscat.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Dispensarea bateriei uzate:

→ Returnați bateria uzată la unul din punctele de achiziție sau predați-o la punctul dumneavoastră de colectare comună.

Bateria se dispensează doar **în stadiul descărcat**.

7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Lipsă afișare pe display	Bateria a fost introdusă greșit.	→ Respectați polaritatea (+/-).
	Bateria complet descărcată.	→ Introduceți o nouă baterie alcalină.
	Temperatura pe display este mai mare de 60 °C.	→ Afișarea apare după scăderea temperaturii.
Nu este posibilă udarea manuală prin tasta Man.	Baterie descărcată (cadrul luminează intermitent).	→ Introduceți o nouă baterie alcalină.
	Durata udării manuale este setată pe 0:00 .	→ Setați durata udării manuală la o valoare mai mare de 0:00 (vezi 4. PROGRAMAREA).
	Robinetul de apă închis.	→ Deschideți robinetul de apă.
Programul de udare nu este executat (nu se realizează udarea)	Programul de udare nu este introdus complet.	→ Citiți programul de udare și, dacă este cazul, modificați-l.
	Programele dezactivate (Prog. OFF).	→ Activați programele (Prog. ON).

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Programul de udare nu este executat (nu se realizează udarea)	Introducere/modificare de program în cursul impulsului de start sau cu puțin timp înainte de impuls.	→ Efectuați introducerea/modificarea de programe în afara orelor de start programate.
	Ventilul a fost deschis manual anterior.	→ Evitați eventualele intersecții de programe.
	Robinetul de apă închis.	→ Deschideți robinetul de apă.
	Senzorul de umiditate a solului indică umiditate (wet).	→ În caz de secetă, verificați setarea/locul de amplasare a senzorului de umiditate.
	Baterie descărcată (cadru luminează intermitent).	→ Introduceți o nouă baterie (alcalină).
Programatorul de udare nu închide	Unitatea de comanda nu este montată (fără afișaj la ∇ V1/V2).	→ Introduceți unitatea de comanda pe carcasă.
	Debitul minim este de sub 20 l/oră.	→ Racordați mai mulți picurători.
Simbolul Comandă directă 	Senzorul este racordat greșit sau nu este activat.	→ Verificați cablul de legătură și senzorul și activați senzorul.
Senzorul 1 și/sau senzorul 2 luminează intermitent	Senzor defect.	→ Verificați cablul de legătură și senzorul și dezactivați senzorul.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service **GARDENA**.
 Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service **GARDENA** și de dealeri autorizați de **GARDENA**.

8. DATE TEHNICE

Programator de udare	Unitate	Valoare (art. 1874)
Numărul ventilelor acționate		2
Presiune de lucru min./max.	bar	0,5 / 12
Mediul de trecere		apă dulce curată
Temperatură de mediu maximă	°C	40
Domeniul de temperatură	°C	de la 5 până la 60
Numărul proceselor de udare comandate de program per ventil și zi		3 x (la fiecare 8 ore), 2 x (la fiecare 12 ore), 1 x (la fiecare 24 ore)
Numărul proceselor de udare comandate de program per ventil și săptămână		în fiecare zi, în fiecare a 2-a, a3-a sau a 7-a zi; sau selectare individuală a zilelor săptămânii
Durate de udare		de la 1 min. până la 3 ore 59 min.
Bateria de utilizat		1 x 9 V alcalină cu mangan (alcalină) tip IEC 6LR61
Durata de funcționare a bateriei		cca. 1 an

9. ACCESORII

GARDENA Senzor de umiditate a solului		art. 1188
GARDENA Siguranța împotriva furtului		art. 1815-00.791.00 prin service GARDENA
GARDENA Cablu adaptor	Pentru conectarea senzorilor GARDENA mai vechi.	art. 1189-00.600.45
GARDENA Filtru de separare pe cablu	Pentru racordarea simultană a 2 senzori la o priză.	prin service GARDENA

10. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărări de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roților, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

Piese de uzură:

Defectele programatorului de udare cauzate de bateriile montate incorect sau bateriile scurse sunt excluse din garanție.

Daunele rezultate din îngheț sunt excluse din garanție.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že neenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nią wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.
HU EU megfelelési nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általa alább írottakban foglaltakhoz, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
CS EU prohlášení o shodě Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.
BG ЕС-Декларация за съответствие Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизиранияте ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

Produktbezeichnung: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:		Bewässerungssteuerung Sterowanie nawadnianiem Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Σύστημα ελέγχου ποτίσματος Upravljalnik zalivanja Kontroler navodnjavanja Programator de udare Система за контрол на напояването	
Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:	Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:	
MultiControl duo		1874	
EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО:		2014/30/EG 2011/65/EG	
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Ulm, den 11.05.2016 Ulm, dnia 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dňa 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dana 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Улм, 11.05.2016	
		Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен	
		 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Phone: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Ljelvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgaltat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
o@ojk.is

Cyprus

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Düst Bahçe Diş Ticaret
Müstesliklik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Cincoas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-29.960.09/0220
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com